

## “すべてはイエスのまなざしから始まる”

主の復活祭が目前に迫っています。教皇フランシスコは、イエスのまなざしを黙想して、私たちに  
に対するイエスの慈しみと愛を見出すよう私たちに呼びかけています。復活祭は、単にイエスの  
ご復活を祝うだけでなく、イエスとの個人的な体験に基づく福音の宣教師となるよう呼びかけてい  
るのです。

イエスは、私たちが罪、エゴイズム、不幸といった暗闇から抜け出して、イエスのうちに新しい  
命を見だし、同時に他の人々に愛の証人となることを求めています。このことに関連して、教皇  
フランシスコは、マタイの召命を紹介しています(マタイ 9:9-13)。

ご存知のように、マタイは軽蔑され、裏切り者であり、公人であった。「しかし、イエスの目には、  
マタイは一人の人間として映り、不幸もあれば偉大さもある。すべての人は神に愛されているから  
だ」。このようにキリストは、「相手が誰であろうと、愛の受け手として見るこのまなざしが、福音の  
情熱の始まりである。」と教えてくれる。すべてはこのまなざしから始まるのです。

教皇は私たちに、自問するよう呼びかけられます。「私たちは他者をどのように見ているの  
でしょう、しばしば私たちは必要な部分ではなく、欠点を見つめます。」「イエスは憐れみと好意を  
もってすべての人を見ておられます。」 私たちはイエスのように学ぶことが必要です。

「私たちは完璧であることを期待すべきではない。私たちの宣教は、今日、私たちが住んでい  
るところから始まるのです。」この宣教の使命は、さらに、「他人を説得しようとするところから始ま  
るのではなく、私たちを見つめ、私たちを引き上げてくれた愛の美しさを日々証しすることから始  
まるのです。」

皆さん、主のご復活おめでとうございます。私たちがイエスから「立ち上がり、他者に向かう道  
を歩み出し、他者を求める。」ことを学びましょう。

## "Everything begins with the gaze of Jesus"

The Easter of the Lord is at hand. Pope Francis invites us to meditate on the Gaze of Jesus to find His compassion and love to us. Easter is not just a celebration of the resurrection of Jesus, but also a calling to be a missionary of the Gospel based on our personal experience with Jesus. Jesus calls us to go out from our darkness of the sin, egoism, miseries to find a new life in Him and at the same time be his witness of love to others. In relation to this, Pope Francis presents us the calling of Matthew (Matt. 9:9-13).

As we know that Matthew was a despised man, a traitor, a publican. "But in the eyes of Jesus, Matthew is a man, with his miseries and his greatness. Jesus draws near to him, because every man is loved by God". Christ thus shows us that "this gaze that sees the other, whoever he may be, as a recipient of love, is the beginning of the Gospel passion. Everything starts from this gaze". The Pope invites us to ask ourselves "how we look at others, how often we see the defects and not the needs". "Jesus looks at everyone with mercy and predilection," says Francis, and we must learn from his example.

"We should not expect to be perfect," says Francis, "and to have come a long way behind Jesus in order to bear witness to him. Our proclamation begins today, where we live". This mission of proclamation, moreover, "does not begin by trying to convince others, but by bearing witness every day to the beauty of the love that has looked upon us and lifted us up".

Happy Easter, from Jesus we learn to "get up, set out on the road towards others, seek others".

## HAMAKKO LỜI GIỚI THIỆU THÁNG 4

### “MỌI THỨ BẮT ĐẦU BẰNG CÁI NHÌN CỦA CHÚA GIÊSU”

Lễ Phục Sinh của Chúa sắp đến. Đức Thánh Cha Phanxicô mời gọi chúng ta suy ngẫm về cái nhìn của Chúa Giêsu để tìm ra lòng thương xót và tình yêu của Ngài đối với chúng ta. Lễ Phục Sinh không chỉ là lễ kỉ niệm sự sống lại của Chúa Giêsu, mà còn là lời kêu gọi trở thành nhà truyền giáo Phúc Âm dựa vào trải nghiệm cá nhân của chúng ta với Chúa Giêsu. Chúa Giêsu kêu gọi chúng ta hãy bước ra khỏi bóng tối của tội lỗi, ích kỷ, nghèo khổ để tìm ra cuộc sống mới ở nơi Ngài và đồng thời trở thành chứng nhân tình yêu của Ngài cho người khác. Liên quan tới điều này, Đức Thánh Cha Phanxicô giới thiệu cho chúng ta ơn gọi của Thánh Mát-Thêu (Mt. 9:9-13).

Như chúng ta đã biết Mát-Thêu là một con người bị khinh miệt, một kẻ phản bội, một người thu thuế. *“Nhưng trong mắt Chúa Giêsu, Mát-Thêu là con người, với cảnh nghèo khổ và sự cao quý của mình. Chúa Giêsu đến gần anh ta, bởi vì mọi người đều được Thiên Chúa yêu thương”*. Chúa Kitô cho chúng ta thấy *“cái nhìn này để nhìn người khác, bất kể anh ta là ai, như một người đón nhận tình yêu, là khởi đầu cuộc khổ nạn Tin Mừng. Mọi thứ bắt đầu từ cái nhìn này”*. Đức Thánh Cha mời gọi chúng ta hãy tự hỏi bản thân mình *“cách chúng ta nhìn người khác, chúng ta thường nhìn vào những khuyết điểm và không cần thiết”*. theo Đức Thánh Cha Phanxicô *“Chúa Giêsu nhìn mọi người bằng lòng khoan dung và sự ưu ái”*, và chúng ta phải học hỏi từ tấm gương của Ngài.

Đức Thánh Cha Phanxicô nói *“chúng ta không nên trông đợi để được hoàn hảo”, “và có bốn phận phải đi sau Chúa một chặng đường dài để làm chứng cho Ngài. Sự loan báo của chúng ta bắt đầu từ hôm nay, ở nơi chúng ta sống”*. Hơn nữa, sứ mệnh loan báo này, *“không bắt đầu bằng việc cố gắng để thuyết phục người khác, nhưng bằng việc làm hằng ngày để làm chứng cho nét đẹp của tình yêu mà nhìn vào chúng ta và nâng đỡ chúng ta”*.

Mừng Lễ Phục Sinh, từ Chúa Giêsu chúng ta học cho sự *“chối dậy, lên đường hướng về tha nhân, tìm kiếm tha nhân”*.